

Atsiliepimai apie praktiką Ignalinos AE

1. Kokią profesiją esate pasirinkę, t. y. ką studijavote? Kokie motyvai paskatino pasirinkti IAE kaip praktikos vietą? Ar iki praktikos atlikimo IAE daug žinojote apie įmonę, jos veiklą?

Studijavau vertimą Vilniaus universitete, todėl, taip gavosi, kad po studijų įgijau vertėjo profesiją. Ganėtinai banalus motyvas paskatino pasirinkti valstybės įmonė Ignalinos atominę elektrinę kaip praktikos vietą – mano nuolatinė gyvenamoji vieta, kadangi gimiau ir užaugau Visagine. Niekam ne paslaptis, kad Visaginas (tuometinis Sniečkus) buvo pastatytas IAE dirbantiems asmenims, todėl jaučiau savotišką pareigą atsidėkoti už savo nuostabią vaikystę šiame mažame miestelyje.

Tiesą pasakius, apie IAE, iki savo praktikos atlikimo, žinojau nedaug. Tikrai žinojau, kad taip buvo viena „galingiausių“ atominių elektrinių, kad buvo planuojama statyti 4-ris reaktorius, savaime aišku žinojau, kad IAE elektros gamybos veikla jau sustabdyta ir yra pradėti eksploatacijos nutraukimo darbai, bet, prisipažinsiu, mano žinios buvo ganėtinai paviršutiniškos. Nežinau kodėl taip gavosi, kad nesidomėjau IAE... Matyt, taip atsitinka, kai kažkas tampa tavo gyvenimo dalimi ir tu to nesureikšmini (pvz., žmonės, kurie gyvena prie jūros. Manau, kad jiems jūra yra tiesiog vienas iš kasdienio gyvenimo elementų ir jie jos nesureikšmina. Taip ir aš niekad nesureikšminau IAE).

2. Praktikos metu studentai turi galimybę įgyti praktinių įgūdžių, reikalingų tolimesnėje karjeroje, o darbdaviai turi galimybę praktikos metu kelti būsimų specialistų kvalifikaciją bei išsiugdyti sau darbuotoją. Kokias teorines žinias pritaikėte praktikos metu? Apibūdinkite asmeninę patirtį praktikos metu.

Visas studijų metu įgytas teorines žinias teko pritaikyti, jas apversti aukštyn kojomis, pasirinkti reikalingiausias ir pirmyn į darbą! Studijų metu mes labiau buvome orientuoti į grožinės literatūros vertimą, nes tai yra didžiausia rinka Lietuvoje. Studijavome ir medicininių, techninių dokumentų, instrukcijų vertimus, todėl šios žinios, iš esmės, gelbėjo mane praktikos metu, nes būtent šių dokumentų vertimas kardinaliai skiriasi nuo grožinės literatūros vertimo. Jeigu reikėtų palyginti, grožinės literatūros vertimas ir techninių dokumentų vertimas yra savotiški antonimai – gėris ir blogis, tik be šiems žodžiams priskirtų konotacijų. Praktikos metu, kaip ir minėjau, dėl įmonės išskirtinės specifikos daugiausiai teko susidurti su įvairių instrukcijų ir techninių dokumentų vertimu.

Patirtis prasidėjo nuo leidimo pateikti į branduolinės energetikos objektus leidimo. Anketų pildymas ir žinojimas, kas tą anketą tikrins kėlė savotišką išgaštį. Prieš atliekant praktiką dar buvo teoriniai mokymai priešgaisrinės saugos, pirmosios pagalbos, darbuotojų saugos ir sveikatos bei fizinės saugos klausimais. Po mokymų gavau laikiną leidimą pateikti į Įmonę ir savo lydinti asmenį. Praktikos vadovė supažindino su mano laikiniais kolegomis ir būsimu darbu.

3. Įmonės aplinka ir požiūris į jaunimą darbo vietoje. Su koku požiūriu Jūs, kaip praktikantas, susidūrėte Įmonėje? Ar priėmė kolektyvas? Ar geranoriškai padėjo?

Sakyčiau, kad IAE kolektyvas mane priėmė geranoriškai ir jokių neigiamų žvilgsnių ir komentarų negirdėjau ir nemačiau. Dokumentų valdymo skyriaus kolektyvas mane priėmė labai draugiškai. Praktikos vadovė greitai parengė man darbo vietą vertėjų kabinete. Jeigu neklystu, jau kitą praktikos atlikimo dieną man buvo suteiktas darbo kompiuteris. Susipažinau su kitais IAE darbuotojais, kurie nuolatos ėjo konsultuoti vertimo ir kalbos klausimais pas vertėjus. Vertėjai ir kiti asmenys nuoširdžiai stengėsi padėti ir pakonsultuoti iškilusiais klausimais ar vertimo sunkumais. Jeigu vertėjai nežinodavo atsakymo į man rūpimą klausimą – dažniausiai man buvo duodamas telefono numeris asmens, kuris yra tos srities specialistas. Darbuotojai, kuriems skambindavau, jeigu tik turėdavo laisvą minutę, su mielu noru pakonsultuodavo ir retkarčiais netgi kviesdavo ateiti ir savo akimis pasižiūrėti, kaip tai veikia.

4. Koks vaidmuo atitenka mentoriui, t. y. asmeniui, atsakingam už Jūsų praktiką Įmonėje? Kokia buvo Jūsų patirtis?

Mano praktikos vadovė, kaip ir minėjau anksčiau, buvo DVS kalbininkė ir vertėjų grupės vadovė. Jos pagrindinis vaidmuo buvo tikrinti mano vertimų kokybę, ištaisyti klaidas, jeigu tokių būdavo, paaiškinti klaidos esmę ir kaip versti būtų tiksliau. Savo praktikos patirtimi galiu tik pasidžiaugti, nes paragavau tikros vertėjų duonos, gavau nemažai

patirties techninių dokumentų vertime bei susipažinau su labai fainu (gal ir nevertotinas žodis, bet geresnio dabar neradau) DVS kolektyvu, kas, iš esmės ir paskatino ateityje tapti nuolatinio šio kolektyvo nariu.

5.Ar atlikdami praktiką Įmonėje jau galvojote/pageidavote dirbti Ignalinos AE?

Praktikos metu jau puoselėjau mintį įsidarbinti į IAE, tačiau turėjau mažai vilčių, nes praktikos metu buvau girdėjęs apie gana konkurencingas atrankas į bet kurią IAE darbo vietą. Porą kartų bandžiau įsidarbinti, tačiau nesėkmingai.

Galų gale pamačiau skelbimą, kad vykdoma atranka į Dokumentų valdymo skyrių, užpildžiau savo gyvenimo aprašymą, parašiau motyvacinę laišką ir pateikiau dokumentus į Personalo skyrių. Po kurio laiko sulaukiau skambučio, jog buvau pakviestas į darbo pokalbį, kurio metu teks ne tik save parodyti iš geriausios pusės bei atlikti kai kurias praktines užduotis. Pasikalbėjome, atlikau praktines užduotis ir tada jau laukiau lemtingo skambučio. Po kurio laiko sumirga mano telefonas ir ekrane matau, kad skambina iš IAE. Atsiliepti tada buvo labai baisu, tačiau tas nerimas labai greitai išsisklaidė, kai man pranešė, jog man siūlo darbą. Tuo metu buvau devintame danguje.

6.Ką patartumėt studentui, svarstančiam atlikti praktiką Ignalinos AE.

Būsimam praktikantui – tikrai patariu bandyti atlikti praktiką IAE. Iš pradžių bus baisu, nes IAE yra branduolinės energetikos objektas, kiekvieną dieną eisi pro ginkluotus pareigūnus ir metalo detektorius bei asmeninių daiktų patikrinimus, tačiau, kai susipažinsi su savo laikiniais kolegomis ir darbu, manau, visos abejonės ir baimės išsisklaidys (bent jau man taip atsitiko). Įgysi neįkainojamos patirties, kurios niekur kitur neįgysi (patikėk manimi), susipažinsi su labai retų sričių specialistais ir, nors ir trumpai, bet prisidėsi prie IAE eksploataavimo nutraukimo bei saugesnės Lietuvos kūrimo ateities kartoms.

Pabandyk! Kas blogiausia gali nutikti? Net jeigu nepatiks – bent jau žinosi, kad šita sritis yra ne tau ir tai jau bus savotiškas plusas kuriant ateities planus.

Patirtimi dalinosi IAE darbuotojas
Deividas Razmys
IAE Fizinės saugos organizavimo skyriaus
vyresnysis inžinierius